



ESSENTIAL



FALL PROTECTION

4080 - 4081 - 4082 - 4083 - 4084 - 4085 - 4180
Lanyards

EN354:2010 / EN358:1999 / EN795:2012 TYPE B

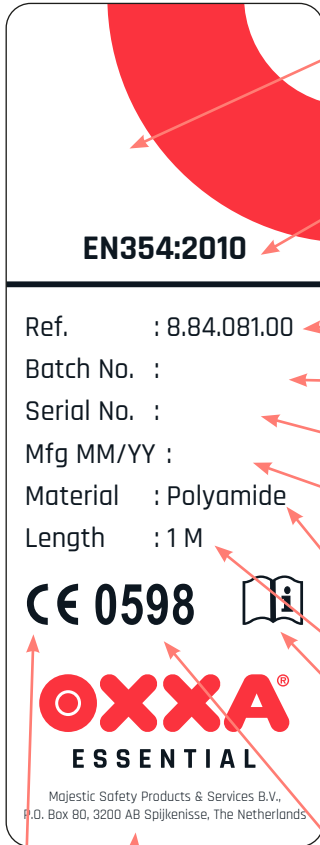
EN INSTRUCTIONS FOR USE
NL GEBRUIKSAANWIJZING
FR MODE D'EMPLOI
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
ES INSTRUCCIONES DE USO
PT INST RUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
IT ISTRUZIONI PER L'USO
DA BRUGSVEJLEDNING
FI KÄYTTÖOHJEET
NO BRUKSANVISNING
SK NÁVOD NA POUŽITIE
SV INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
SL NAVODILA ZA UPORABO
CS NÁVOD K POUŽITÍ
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
TR KULLANIM TALİMATLARI

CE 0598

Majestic Safety Products & Services B.V.

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse The Netherlands

**LABELLING / MERK LABEL / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG /
MARCACIÓN / MARCATURA / OZNACZENIA / ETIQUETA**



Space left to indicate the name of the user and his company
 Vrije stukjes waarop de gebruiker zijn naam en de naam van zijn maatschappij kan vermelden
 Zone libre permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société
 Leerzeilen, in die der Benutzer seinen Namen und den Namen der Firma eintragen kann
 Zona libre permiten indicar el nombre del usuario y el de la empresa
 Aree libere per l'indicazione del nome dell'utilizzatore e della società
 Puste pola, w których należy wskazać nazwisko użytkownika i nazwę firmy
 Zona livre para indicar o nome do utilizador e da empresa

The number of the standard to which the product conforms and its year
 De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
 Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
 El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
 N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
 Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
 O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano

The product reference / De referentie van het product / La référence du produit /
 Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto /
 Nr referencyjny produktu / A referência do produto

The batch number / / Het serienummer / Le N° de / Losnummer /
 El N° de lote / N° di lotto / Nr serii / O número de lote

The individual number within the batch / Het individuele nummer in de serie /
 N° individuel dans le lot / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses /
 El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Numer sztuki w serii /
 Número individual no lote

The date (year) of manufacture / De productie datum (jaar) / La date (année) de fabrication /
 Herstellung datum (Jahr) / La fecha (año) de fabricación / Data (anno) di fabbricazione /
 Data (rok) produkcji / A data (ano) de fabrico

Material / Materiaal / Matière / Material / Materiales / Materiale / Materialu / Material

Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento

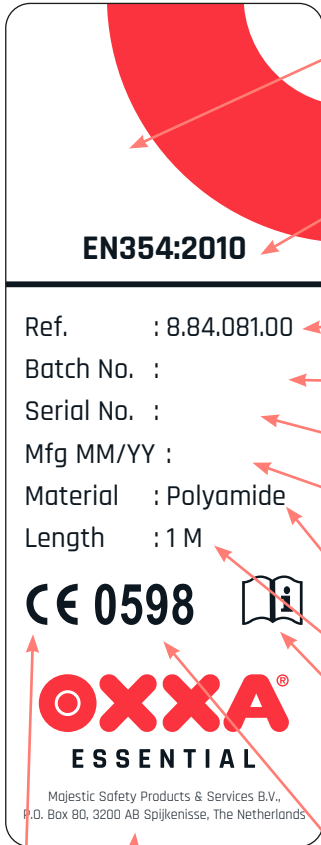
Read the instructions before use
 Lees de instructiehandleiding voor gebruik
 Lire la notice d'instruction avant utilisation
 Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
 Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
 Prima dell'uso leggere le istruzioni
 Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
 Ler atentamente as instruções antes de utilizar

Manufacturer's name / De naam van de fabrikant
 Nom du fabricant / Herstellername /
 El nombre del fabricante / Nome del fabbricante /
 Nazwa producenta / O nome do fabricante

Indication of conformity with the European Regulation.
 De aanduiding van conformiteit met de Europese Verordening.
 L'indication de conformité à la Règlement Européen.
 Der Hinweis auf die Konformität mit der Europäischen
 Verordnung.
 La indicación de conformidad con la Regulación europea.
 Indicazione di conformità alla Regolamento europeo.
 Potwierdzenie zgodności z Regulacje europejskie.
 A indicação de conformidade com a Regulamento europeu.

Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
 Het nummer van de keuringsinstantie
 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
 Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
 El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
 N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
 Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
 O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

**MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING /
MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE**



Ledige områder med plads til at angive brugerens navn
Tyhjää kohtaa, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi
Tomme felter hvor brukerens navn og firma kan skrives inn
Tomma rader där användarens och organisationens namn kan markeras
Onun şirketin kullanıcı adı ve belirtmek için serbest bölge
Prosto cono določite uporabniško ime in da njegove družbe
Zbyvajáci prostor pro označení jména uživatele a jeho společnosti
Voľné miesto umožňujúce uviesť meno používateľa a názov spoločnosti

Numeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Ürünün uygun standart ve yıl N°
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok
Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer /
En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek /
Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret /
Parti numarasi / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže

Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä
Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret
Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji
Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)
Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)
Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave
Datum (mėsić / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby

Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál / Materiál

Længde / Pituus / Lengde / Längd / Dolžina / İpin / Délka / Dĺžka

Læs instruktionshæftet før ibrugtagning
Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instruksene før bruk
Läs bruksanvisningen innan användning
Pred uporabo preberite navodila za uporabo
Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun
Přečtete si návod k obsluze před použitím
Pred použitím si prečítajte návod na použitie

Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produsentens navn / Tillverkarens
Ime proizvajalca / İmalatçının adı
Jméno výrobce / Názov výrobcu

Angivelse af overensstemmelse med EU-regulering.
Ilmoitus säätely mukaisuudesta.
Indikasjon på samsvar med europeiske regulering.
Indikation på överensstämmelse med Europeisk reglering.
Oznaka skladnosti z Evropska uredba.
Avrupa yönetmeliği ile uyum göstergesi.
Indikace souladu se evropskou směrnicí .
Označenie súladu so Európske nariadenie.

Numeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
Št. pričašenega organa za izvrševanje nadzora opreme
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N°
Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení
C. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

Majestic Safety Products & Services cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

A lanyard is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).

Lanyards are supplied as twisted or Kernmantle rope (polyamide), webbing (polyester) or cable (galvanised steel). Their maximum length is two metres (with connectors). On a harness, the attachment points marked A can accept a fall arrest system, the attachment points marked A/2 can be connected together to be connected to a fall arrest system. Attachment points that are not marked with either A or A/2 must not be used for connecting a fall

prevention device. The ventral attachment point, as well as the attachment points located at the side of the belt are for work positioning only.

During use make sure to check all fastenings and adjustment elements regularly. A harness should be connected to a fall arrest system by EN 362:2004 connectors. Product markings should be checked periodically for legibility.

During use, take care of the amount of slack in the lanyard near a fall hazard. When adjusting the length of the lanyard, take care not to move into an area where there is a risk of fall.



RESTRAINT LANYARDS (STANDARD EN 354:2010): Lanyards intended to limit travel in a space defined to avoid a possible fall.

A lanyard (conform to EN 354:2010) may be used with an energy absorber and 2 connectors, on condition that the total length does not exceed 2 metres linked to a fall arrest harness (linked via connector).

Two separate lanyards, each with an energy absorber, should not be used side by side. Rope or webbing restraint lanyards: breaking strength > 22 kN. Cable or chain restraint lanyards: breaking strength > 15 kN.

Two separate lanyards, each with an energy absorber, should not be used side by side.

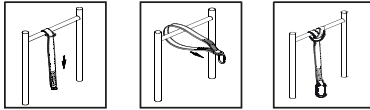


WORK POSITIONING LANYARDS (STANDARD EN 358:1999): On lanyards with length adjusters, set the required length by moving the adjuster. Attach the lanyard directly to the safety belt with a connector. The lanyard should be adjusted to prevent free falls of more than 50 cm. Check the adjuster position regularly during use.

Work positioning lanyards: breaking strength > 15 kN.

ANCHOR LANYARDS (STANDARD EN 795): Majestic Safety Products & Services certifies that they have been tested in accordance with the standard EN 795. Anchoring devices must not be used with angle irons smaller than 30x30 mm, or larger mountings not suited to the lanyard length.

EN795 Type B anchor lanyards: breaking strength > 12 kN.



Lanyards without energy absorbers must not be used as fall arrest systems. A lanyard cannot be used choke hitched.

During use, take all necessary steps to protect the equipment against any hazards entailed by the operation. If the risk assessment carried out before the start of work shows that loading in the case of a use over an edge is possible, appropriate precautions should be taken to protect the lanyard.

Avoid use near sharp edges, thin structures or corrosion, for they may affect the lanyard performance. Choose a sufficiently strong anchor structure (min. 10 kN). Two separate lanyards, each with an energy absorber, should not be used side by side.

The lanyard anchorage point should be situated above the user (minimum strength: 12 kN). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The air space under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.

Warning! Certain medical conditions may affect user safety. If in doubt, consult your doctor.

Check the condition of the lanyard before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly. In the event of deformation or doubt, the lanyard should not be reused.

Do not remove, add or replace any component of the lanyard.

SUITABILITY FOR USE:

The lanyard must be used with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN 363:2008). A fall arrest harness (EN 361:2002) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Thus, read the instructions concerning each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

The product has a nominal service life of ten years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by Majestic Safety Products & Services), although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results.

The lanyard must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the lanyard in its bag, well away from any cutting surface.

Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The lanyard should be stored in its bag in a warm, dry, well-ventilated location. Keep it well away from all heat sources.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij Majestic Safety Products & Services kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

De zekeringsband is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Zekeringsbanden kunnen de vorm hebben van een in elkaar geraaid of gevlochten touw (polyamide), een band (polyester), een kabel (gegalvaniseerd staal). Zij zijn maximaal 2 meter lang (inclusief verbindingstukken).

De zekeringsband wordt verbonden met de gebruiker d.m.v. een verbindingstuk (EN 362:2004-norm). De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

DE ZEKERINGSBAND (NORM EN 354:2010): De zekeringsband om te reizen te beperken binnen een bepaalde ruimte om een mogelijke val te vermijden.

Een zekeringsband (conform EN 354:2010) kan worden gebruikt met een energie-absorber en 2 verbindingstukken, op voorwaarde dat de totale lengte niet langer is dan 2 meter verbonden met een veiligheidsharnas (verbinding d.m.v. een verbindingstuk).

Voor zekeringsbanden die voldoen aan de EN 354:2010-norm: Van touw of band: breeksterkte > 22 kN. Kabel of ketting: breeksterkte > 15 kN.

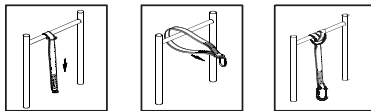


WERKEN MET VERLENGING (NORM EN 358:1999) De lengte van zekeringsbanden met een verstelmechanisme kan worden versteld door het verplaatsen van dat mechanisme. Verbind de zekeringsband met een koppeling rechtstreeks aan de veiligheidsgordel. De zekeringsband dient slechts in beperkte mate te kunnen worden versteld, zodat een vrije val beperkt blijft tot maximaal 0,5 meter. Bij verstelbare zekeringsbanden dient u tijdens het gebruik regelmatig de positie van het verstelmechanisme te controleren.

Voor zekeringsbanden die voldoen aan de EN 358:1999-norm: breeksterkte > 15 kN.

VERANKERINGSBAND (NORM EN 795): Majestic Safety Products & Services verklaart dat deze banden zijn getest overeenkomstig norm EN 795. Verankeringsbanden dienen niet te worden aangebracht rondom hoekprofielen van minder dan 30x30 mm of op grotere steunen die niet compatibel zijn met de lengte van de zekeringsband.

Voor zekeringsbanden die voldoen aan de EN 795-norm type B: breeksterkte > 12 kN.



Een zekeringsband zonder absorber dient niet te worden gebruikt als een systeem voor het breken van de val.

Neem tijdens het gebruik alle noodzakelijke maatregelen om het materiaal te beschermen tegen gevaren die bij het werk ontstaan.

Scherpe kanten, structuren met een geringe doorsnede en corrosie zijn verboden, want ze kunnen de prestaties van de zekeringsband aantasten.

Het verankeringspunt van het zekeringsband moet zich boven de gebruiker bevinden (minimum weerstand: 12 kN). Controleer of het werk zo orte uitgevoerd dat slingering en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker).

De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren.

Een zekeringsband mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. Let op! Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van het zekeringsband: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naalwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken. In geval van vervormingen of twijfel, mag het zekeringsband niet meer gebruikt worden.

Het is verboden om een onderdeel van het zekeringsband te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De zekeringsband moet worden gebruikt met een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (zie norm EN 363:2008). Een veiligheidsharnas (EN 361:2002) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door Majestic Safety Products & Services officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De zekeringsband moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige als dat nodig is en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn weerstand en dus van de veiligheid van de gebruiker.

De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de zekeringsband verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn tas.

Reinigen met water, afdrogen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte, zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron, hetzelfde voor de onderdelen die vochtig zijn geworden tijdens het gebruik. De zekeringsband moet worden opgeborgen in zijn tas in een droge en geventileerde ruimte met een matige temperatuur. Let erop dat hij uit de buurt van elke warmtebron blijft.

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien, et de stockage.

La société Majestic Safety Products & Services ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Une longe est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).

Les longes peuvent être en corde tordonnée ou tressée (polyamide), en sangle (polyester), en câble (acier galvanisé). Leur longueur maximum est de 2 mètres (avec connecteurs).

Une longe doit être reliée à un système par l'intermédiaire de connecteurs (EN 362:2004). La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

LONGE DE RETENUE (EN 354:2010) : Longe destinée à limiter les déplacements dans un espace défini afin d'éviter une chute éventuelle.

Une longe (conforme à la norme EN 354:2010) peut être utilisée avec un absorbeur d'énergie et 2 connecteurs, sous réserve que la longueur totale ne dépasse pas 2 mètres reliée à un harnais d'antichute (liaison par connecteur).

En corde ou sangle : résistance à la rupture > à 22 kN. En câble ou chaîne : résistance à la rupture > à 15 kN.

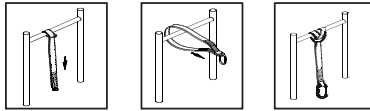


TRAVAIL EN EXTENSION (EN 358:1999) : Pour les longes à réducteur, le réglage de la longueur se fait par la position du réducteur. Reliez directement la longe à la ceinture de maintien au travail à l'aide d'un connecteur. L'ajustement de la longe doit être limité pour qu'une chute libre n'excède pas 0,5 mètre. Vérifiez régulièrement la position de l'élément de réglage pendant l'utilisation.
Longe de maintien au travail : résistance à la rupture > à 15 kN.

LONGE D'ANCRAGE (EN 795) : Majestic Safety Products & Services atteste qu'elles ont été soumises à essai conformément à la norme EN 795.

Les dispositifs d'ancrage ne devront pas être placés autour de cornières inférieures à 30x30 mm ou sur des supports plus grands non compatibles avec la longueur de la longe.

Dispositif d'ancrage Type B (EN 795) : résistance à la rupture > à 12 kN.



Une longe sans absorbeur ne doit pas être utilisée comme un système d'arrêt des chutes.

En cours d'utilisation, prenez toute disposition utile pour protéger le dispositif contre les dangers liés à l'intervention.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de la longe.

Le point d'ancrage de la longe doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur, doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Une longe doit être utilisée uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la longe : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement. En cas de déformation ou de doute la longe ne doit plus être réutilisée.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant de la longe.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN 363:2008) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN 361:2002) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par Majestic Safety Products & Services), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma Majestic Safety Products & Services haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Leinen ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Die Leinen können aus geflochtenem oder verdrehtem Sei (Polyamid), Gurt (Polyester) oder Stahlseil (feuerverzinkt) bestehen. Sie sind maximal 2 m lang (inkl. Verbindungselemente). Die Leine wird mit einem Verbindungselement (EN 362:2004) daran eingehakt. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

LEINEN FÜR DEN HALT BEI DER ARBEIT (NORM EN 354:2010): Schlüsselbänder sind die Reise in einem Raum definiert, um eine mögliche Sturzvermeidung zu begrenzen.

Eine Leine (gemäß EN 354:2010) kann mit einer Energieaufnahmevorrichtung und zwei Verbindungselementen verwendet werden, wenn die Gesamtlänge zum Auffanggurt (Verbindung durch Karabiner) nicht mehr als 2 m beträgt.

Aus Stahlseil oder Gurt: Zerreißfestigkeit > 22 kN. Aus Stahlseil oder Kette: Zerreißfestigkeit > 15 kN.



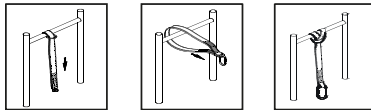
ARBEITEN IN GESTRECKTER POSITION (NORM EN 358:1999): Bei Leinen mit Reduzierstück erfolgt die Längeneinstellung durch die Position des Reduzierstücks. Die Leine direkt mit dem Arbeitssicherungsgürtel mit einem Karabiner verbinden. Die Anpassung der Leine muss begrenzt werden, damit ein freier Fall 0,5 m nicht überschreitet. Bei verstellbaren Leinen ist die Position des Einstellelements während der Benutzung regelmäßig zu überprüfen.

Für Leinen entsprechend der Norm EN 358:1999: Zerreißfestigkeit > 15 kN.

VERANKERUNGSLEINE (NORM EN 795): Majestic Safety Products & Services bestätigt, dass sie gemäß der Norm EN 795 geprüft wurden.

Die Verankerungsvorrichtungen dürfen nicht in der Nähe von Profilen kleiner 30x30 mm oder auf größeren Halterungen, die nicht mit der Leinenlänge vereinbar sind, angebracht werden.

Für Leinen entsprechend der Norm EN 795 Typ B: Zerreißfestigkeit > 12 kN.



Eine Leine ohne Energieaufnahmevorrichtung darf nicht als Auffangsystem verwendet werden.

Ergreifen Sie bei der Benutzung geeignete Vorkehrungen zum Schutz der Vorrichtung vor Gefahren in Verbindung mit dem Einsatz.

Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind strikt zu vermeiden, denn sie können die Leistungsmerkmale der Leine beeinträchtigen.

Die Ankerstelle der Leine befindet sich oberhalb des Benutzers (Mindestfestigkeit: 12 kN). Sicherstellen, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass im Fall eines Abstürzens für die normale Abwicklung des Auffangsystems (Freiraum unter den Füßen des Benutzers) kein Hindernis besteht. Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.

Die Leine darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Überprüfen vor jedem Einsatz den Zustand der Leine: Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen (keine Schnitansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf die Leine nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Leine wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

PRODUKTEIGNUNG:

Die Leine muss mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363:2008). Ein Auffanggurt (EN 361:2002) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von Majestic Safety Products & Services zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.

Die Leine muss bei Bedarf sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit ihre Festigkeit und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

PFLGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass die Leine beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in ihrem Beutel auf. Reinigen Sie die Leine mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Leine trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Leine muss in einem trockenen, gut belüfteten, temperierten Raum in ihrem Beutel gelagert werden. Von Wärmequellen fernhalten.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa Majestic Safety Products & Services no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Las eslingas son equipos de protección individual, deberán asignarse a un solo usuario (únicamente pueden utilizarse por una persona a la vez).

Las eslingas pueden ser de cuerda de cordón o de cuerda trenzada (poliamida), de cincha (poliéster), o de cable (acero galvanizado). Su longitud máxima es de 2 metros (con conectores).

Éste se unirá a la eslinga mediante un conector (EN 362:2004). La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

ESLINGAS DE RETENCIÓN EN EL TRABAJO (NORMA EN 354:2010): Cuerdas de seguridad destinadas a limitar los viajes en un espacio definido para evitar una posible caída.

Una eslinga (conforme con la norma EN 354:2010) puede ser utilizada con un absorbedor de energía y 2 conectores, siempre y cuando la longitud total no supere los 2 metros unida a un arnés anticaída (unión con conector).

Eslinga de cuerda o cincha: resistencia a la ruptura > a 22 kN. Eslinga de cable o cadena: resistencia a la ruptura > a 15 kN.



ESLINGAS DE POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO (NORMA EN 358:1999): Para las eslingas con reductor, la longitud se ajusta mediante la posición del reductor. Unir directamente la eslinga al cinturón de sujeción en el trabajo mediante un conector. El ajuste de la eslinga tiene que ser limitado para que una caída libre no sea superior a 0,5 metros. Verificar regularmente la posición del elemento de ajuste durante el uso.

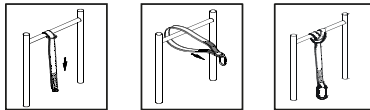
Eslingas de posicionamiento en el trabajo: resistencia a la ruptura > a 15 kN.

CINTAS DE ANCLAJE (NORMA EN 795): Majestic Safety Products & Services certifica que han sido sometidas a pruebas de acuerdo con la norma EN

795.

Los dispositivos de anclaje no se situarán alrededor de codos inferiores a 30x30 mm ni sobre soportes mayores incompatibles con la longitud de la cinta.

Cintas de anclaje Tipo B: resistencia a la ruptura > a 12 kN.



Una eslinga sin absorbedor no debe utilizarse como un dispositivo anticaída.

Durante el uso, adoptar todas las disposiciones necesarias para proteger el dispositivo de los riesgos vinculados a la intervención.

Las aristas vivas, las estructuras de bajo diámetro y la corrosión deben ser prohibidas porque pueden afectar las prestaciones de la eslinga.

El punto de anclaje de la eslinga debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN). Comprobar que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto de péndulo, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal del sistema de anticaída (espacio libre por debajo los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario, debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.

Este equipo debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.

Antes de cada utilización, comprobar el estado de la eslinga: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y que los conectores funcionen correctamente. En caso de deformación o de duda, la eslinga no deberá volverse a utilizar.

Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes de la eslinga.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

La eslinga tiene que estar incorporada a un sistema anticaída como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN 363:2008). Un arnés anticaída (EN 361:2002) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Majestic Safety Products & Services), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

La eslinga debe ser sistemáticamente verificada en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su resistencia y de hecho de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje la eslinga de cualquier parte cortante y guárdela en su embalaje. Limpíela con agua, séquela con un trapo y cuélguela en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. La eslinga debe ser guardada en un local templado, seco y ventilado en su embalaje. Aléjela de cualquier fuente de calor.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società Majestic Safety Products & Services non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Le funi è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta).

Le funi di posizionamento possono essere di corda a trefoli o intrecciata (poliammide), di cinghia (poliestere) o di cavo (acciaio zincato). La lunghezza massima è di 2 metri (con connettori).

La fune di posizionamento sul lavoro sarà collegata a esso tramite un connettore (EN 362:2004). La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

CORDINO DI TRATTENUTA (NORMA EN 354:2010): Cordini per limitare viaggiare all'interno di uno spazio definito per evitare una possibile caduta.

Una fune di posizionamento sul lavoro (conforme alla norma EN 354:2010) può essere utilizzata con un assorbitore d'energia e 2 connettori, purché la lunghezza totale di collegamento a una imbracatura di dispositivo anticaduta non sia superiore a 2 metri (collegamento tramite connettore). Corde o cinghie: resistenza al cedimento > di 22 kN. Cavi o catene: resistenza al cedimento > di 15 kN.

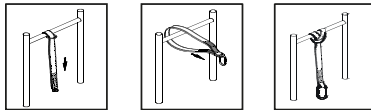


LAVORO IN ESTENSIONE (NORMA EN 358:1999): Per le funi di posizionamento con riduttore, la regolazione della lunghezza si effettua mediante il riduttore a posizioni. Collegare direttamente la fune alla cintura di posizionamento al lavoro mediante il connettore. La regolazione della fune deve essere limitata affinché non sia consentita una caduta libera superiore a 0,5 metri. Durante l'uso verificare con regolarità la posizione dell'elemento di regolazione.

Per le funi di posizionamento conformi alla norma EN 358:1999: resistenza al cedimento > di 15 kN.

FUNE DI ANCORAGGIO (NORMA EN 795): Majestic Safety Products & Services dichiara che sono stati sottoposti a collaudo in conformità a quanto previsto dalla norma EN 795.1 dispositivi d'ancoraggio non dovranno essere posti attorno ad angolari inferiori a 30x30 mm o su dei supporti più grandi non compatibili con la lunghezza della fune.

Fun di ancoraggio di Tipo B: resistenza al cedimento > di 12 kN.



Una fune di posizionamento sul lavoro non dotata di assorbitore non deve essere usata come sistema di blocco delle cadute.

Durante l'uso, adottare ogni misura precauzionale necessaria per proteggere il dispositivo contro eventuali danni legati al tipo d'intervento da effettuare.

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione devono essere vietati perché potrebbero compromettere le prestazioni della fune di posizionamento sul lavoro.

Il punto d'aggancio della fune deve essere ubicato al di sopra dell'utente (resistenza minima: 12 kN). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.

Una fune deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della fune: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori. In caso di deformazione o di dubbi, o dopo una caduta, la fune non deve essere più riutilizzata.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente della fune.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Una fune deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN 363:2008). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN 361:2002) è il solo dispositivo di presa del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da Majestic Safety Products & Services), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

Una fune deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne la resistenza e quindi la sicurezza per l'utilizzatore.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere la fune di posizionamento sul lavoro al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarla nella propria custodia.

Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. La fune di posizionamento sul lavoro deve essere conservata nella propria custodia in un locale temperato, asciutto e aerato. Fare attenzione a tenerla al riparo da qualunque fonte di calore.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie, przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma Majestic Safety Products & Services nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadek, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Lina jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Liny mogą być wykonane z liny skręcanej lub plecionej (poliamid), taśmy (poliester), liny stalowej cynkowanej. Ich maksymalna długość wynosi 2 metry (wraz z zatrzaśnikami).

Lina jest przymocowana do użytkownika za pomocą zatrzaśnika (EN 362:2004). Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

LINY (NORMA EN 354:2010): liny ograniczenie możliwość podróżowania w określonej przestrzeni, aby uniknąć ewentualnego upadku

Lina asekuracyjna (zgodna z EN 354:2010) może być użytkowana z amortyzatorem i 2 zatrzaśnikami pod warunkiem, że całkowita długość nie przekracza 2 metrów po podłączeniu do upręży (połączenie przy pomocy zatrzaśnika).

Liny lub taśmy: odporność na zerwanie > do 22 kN. Lina stalowa lub łańcuch: odporność na zerwanie > do 15 kN.

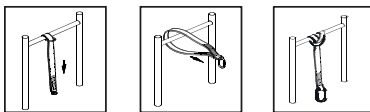


PRACE W ODCHYLENIU (NORMA EN 358:1999): Liny asekuracyjne z reduktorem długości. Regulacja długości jest zależna od pozycji reduktora. Połączyć bezpośrednio linę asekuracyjną do pasa asekuracyjnego przy pomocy zatrzaśnika. Regulacja liny asekuracyjnej musi być ograniczona w taki sposób, aby jej długość umożliwiała upadek nie przekraczający 0,5 metra. W przypadku lin regulowanych, podczas użytkowania, należy sprawdzić umiejscowienie elementu regulującego.

Liny zgodne z normą EN 358:1999: odporność na zerwanie > do 15 kN.

LINA ASEKURACYJNA - MOCOWANIE (NORMA EN 795): Majestic Safety Products & Services zaświadcza, że liny zostały poddane próbom zgodnie z normą EN 795. Elementy mocowania nie mogą być umieszczone dookoła kątowników o wymiarach poniżej 30x30 mm lub na wspornikach przekraczających rozmiarami długość liny asekuracyjnej.

Liny zgodne z normą EN 795 typ B: odporność na zerwanie > do 12 kN.



Lina asekuracyjna bez amortyzatora nie może być stosowana jako system zabezpieczający przed upadkiem.

W trakcie użytkowania przestrzegać wszystkich zaleceń związanych z zabezpieczeniem urządzenia przed zagrożeniami wynikającymi z wykonywanej pracy. Ostre krawędzie, elementy o małej średnicy i korozja stanowią zagrożenia, których należy unikać, ze względu na ich wpływ na prawidłowe funkcjonowanie liny.

Punkt zaczepienia lina musi się znajdować nad użytkownikiem (wytrzymałość co najmniej: 12 kN). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zapobiegającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy.

Lina może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. Uwaga! Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan lina: Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łańczki funkcjonują poprawnie. W razie wykrycia zniekształcenia lub jakichkolwiek wątpliwości nie należy więcej używać tej lina.

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych lina.

ZASTOSOWANIE:

Liny asekuracyjnej należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN 363:2008). Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361:2002) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

- Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez Majestic Safety Products & Services), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i / lub wyników kontroli rocznej.
- Linę asekuracyjną należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości czy upadku a przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna kompetentna osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania liny i bezpieczeństwa użytkownika.
Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać linę asekuracyjną w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawiłocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Linę należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym, w oryginalnym opakowaniu. Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A Majestic Safety Products & Services não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um cordão é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (ele apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). As cordões podem ser em corda torcida ou entrançada (poliamida), em correia (poliéster) ou em cabo (aço galvanizado). O seu comprimento máximo é de 2 metros (com conectores).

A cordão deve ser conectado a um sistema através de conectores (EN 362:2004). Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

UM CORDÃO DE TRABALHO : Cordão s destina a limitar viagens em um espaço definido para evitar uma possível queda.

Pode-se utilizar um cordão (em conformidade com a norma EN 354:2010) com um absorvedor de energia e 2 conectores, desde que o comprimento total não ultrapasse 2 metros quando ligada a um arnés de paragem de quedas (ligação através de um conector).

Em corda ou correia: resistência à ruptura > a 22 kN. Em cabo ou corrente: resistência à ruptura > a 15 kN.

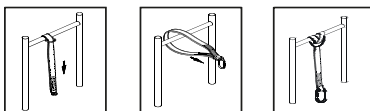


TRABALHO EM EXTENSÃO (NORMA EN 358:1999): Para o cordão com redutor, a regulação do comprimento é realizada através do posicionamento do redutor. Ligar directamente a cinta à cintura de sustentação no trabalho através de um conector. O ajuste da cinta deverá ser limitado de modo a que uma queda livre não exceda 0,5 metros. Verificar regularmente a posição do elemento de regulação durante a utilização.

Para as cordões em conformidade com a norma EN 358:1999: resistência à ruptura > a 15 kN.

COLHEADOR DE ANCORAGEM (NORMA EN 795): A Majestic Safety Products & Services certifica que as mesmas foram sujeitas a testes em conformidade com a norma EN 795. Os dispositivos de ancoragem não deverão ser colocados em torno de cantoneiras inferiores a 30 x 30 mm ou em suportes de tamanho superior não compatíveis com o comprimento do cordão.

Para o cordão em conformidade com a norma EN 795 Tipo B: resistência à ruptura > a 12 kN.



Um cordão sem absorvedor não deverá ser utilizado como um sistema de paragem de quedas.

Durante a utilização, deverão ser empreendidas todas as disposições úteis de modo a proteger o dispositivo contra os perigos inerentes à intervenção.

As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas pois poderão afectar o desempenho do cordão.

O ponto de ancoragem do cordão deve estar situado acima do utilizador (resistência mínima: 12 kN). Verificar se o trabalho está a ser efectuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura de queda. Por razões de segurança e antes de qualquer utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal do sistema ant queda (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo ant queda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Um cordão deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, verificar o estado do cordão: faça uma inspecção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar correctamente. Em caso de deformação ou de dúvida relativamente ao cordão, não o volte a utilizar.

É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do cordão.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

A cordão deve ser incorporada num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363:2008). Um arnés ant queda (EN 361:2002) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela Majestic Safety Products & Services), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O cordão deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador.

A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha a cordão afastada de qualquer artigo cortante e conserve-a na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. A cordão deve ser arrumada num local temperado, seco e arejado, dentro da sua embalagem original. Mantenha a cordão afastada de qualquer fonte de calor.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

Majestic Safety Products & Services kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Liner er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Linerne kan være i flerslået eller flettet reb (polyamid), i gjordmateriale (polyester), i kabel (galvaniseret stål). Deres maksimale længde er 2 meter (med forbindelsesled). Linen forbindes til dette ved hjælp af et forbindelsesled (EN 362:2004). Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

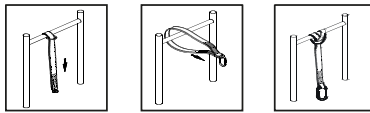
LINEN (STANDARD EN 354:2010): Liner til formål at begrænse rejse i et rum defineret for at undgå et muligt fald. En line (som er i overensstemmelse med EN 354:2010) kan bruges sammen med en energiabsorber og 2 forbindelsesled, på betingelse af, at den totale længde ikke overstiger 2 meter tilsluttet en faldsikringssele (tilslutning ved hjælp af forbindelsesled). I reb eller gjordmateriale: brudsikkerhed > end 22 kN. I kabel eller kæde: brudsikkerhed > end 15 kN.



ARBEJDE I LÆNGDERETNINGEN (STANDARD EN 358:1999): Ved reduktionsliner udføres justeringen af længden ved hjælp af reduktionens position. Tilslut linen direkte til støttebæltet ved hjælp af et forbindelsesled. Linen bør justeres til at begrænse et frit fald til ikke at overstige 0,5 meter. Ved regulerbare liner skal reguleringsanordningen kontrolleres regelmæssigt under brugen. Vedrørende liner i overensstemmelse med EN 358:1999 standarden – Støtteline: brudsikkerhed > end 15 kN.

OPANKRINGSLINE (STANDARD EN 795): Majestic Safety Products & Services attesterer, at de er blevet testet i overensstemmelse med EN 795 standarden.

Forankringsanordninger bør ikke placeres rundt om hjørnebeslag på mindre end 30x30 mm, eller på større underlag, som ikke er kompatible med linens længde. Vedrørende liner i overensstemmelse med EN 795 standarden – Opankringsanordning i B-Type: brudsikkerhed > end 12 kN.



En line uden absorber bør ikke bruges som faldstopssystem.

Under brugen bør der tages alle nyttige forholdsregler for at beskytte anordningen mod de farer, der er forbundet med indgrebet. Skarpe hjørner, strukturer med ringe diameter samt rust bør undgås, da de kan påvirke linens ydeevne.

Linerne fæstepunkt skal befinde sig over brugeren (minimumsstyrke: 12 kN). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Fritøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.

Linerne må kun benyttes af uddannede, kompetente personer med godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person. Advarsel! Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Inden hver afbenyttelse, skal linerne tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldele er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt. Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må liner ikke benyttes igen.

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på linen.

FORENELIG BRUG:

Linen bør bruges sammen med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN363:2008 standard). En faldsikringssele (EN 361:2002) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levetid er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af Majestic Safety Products & Services), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Linen bør altid efterses efter behov, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens modstandsdygtighed, og dermed brugerens sikkerhed.

Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal linen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage.

Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng linen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Linen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i dens pose. Sørg for at holde den på afstand af alle varmekilder.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussystistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

Majestic Safety Products & Services-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Liitosköysien ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.

Liitosköysien materiaali voi olla kierrettyä tai punottua köyttä (polyamidia), hihnaa (polyesteriä) tai vaijeria (galvanoitua terästä). Niiden maksimipituus on 2 metriä (liittimien kanssa).

Liitosköysi liitetään siihen liittimellä (EN 362:2004). Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

LIITOSKÖYSIEN (NORMI EN 354:2010): Liitosköyttä (EN 354:2010 :n mukaista) voidaan käyttää nykyksenvaimentimella ja 2 liittimellä, sillä ehdolla, että kokonaispituus ei ylitä 2 metriä yhdistettynä putoamisenestovaljaisiin (liitäntä liittimellä).

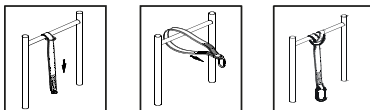
Liitosköysi mukaiset liitosköydet: Köyttä tai hihnaa: murtumislujuus > 22 kN. Vaijeria tai ketjua: murtumislujuus > 15 kN.



TYÖSKENTELY PIDENNETYÄ (NORMI EN 358:1999): Liitosköysissä, joissa on pituudensäädin, pituuden säätö tapahtuu säädintä siirtämällä. Liitä liitosköysi suoraan varmistusvyöhön liittimen avulla. Liitosköyden säätö tulee rajoittaa niin, että vapaa pudotus ei ylitä 0,5 metriä. Säädettävien liitosköysien osalta, tarkista säätimen paikka säännöllisesti käytön aikana. Normin EN 358:1999 - Varmistusliitosköysi mukaiset liitosköydet: murtumislujuus > 15 kN.

ANKKUROINTILIITOSKÖYSI (NORMI EN 795): Majestic Safety Products & Services todistaa, että ne on koestettu normin EN 795 mukaisesti. Ankkurointivälineitä ei saa asettaa alle 30x30 mm kulmatankojen ympärille tai isompiin tukiin, jotka eivät ole yhteensopivia liitosköyden pituuden kanssa.

Normin EN 795 – Ankkurointiväline tyyppi B mukainen liitosköydet: murtumislujuus > 12 kN.



Liitosköyttä ei tule käyttää putoamisenestojärjestelmänä ilman vaimenninta.

Huolehdi käytön aikana välineen suojaamisesta toiminnan aiheuttamilla vaaroilla.

Teräviä särmäiä, halkaisijaltaan pieniä rakenteita ja korroosiota tulee välttää, sillä ne voivat vaikuttaa liitosköyden suorituskykyyn

Valitse tarpeeksi kestävä kiinnitys rakenne, vähintään 12 kN. Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussystistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella) Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Aina ennen käyttöä, tarkista liitosköyden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), mapeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta. Liitosköyden ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa.

Liitosköyden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Liitosköyttä täytyy käyttää selityskortissa määrätellyn kaltaisen putoamisenestojärjestelmän kanssa (katso normi EN 363:2008). Putoamissuojan valjaat (EN 361:2002) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla Majestic Safety Products & Servicesn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisen tarkastusten tuloksista.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa liitosköysi järjestelmällisesti tarvittaessa ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistutaan sen lujuudesta ja siten käyttäjän turvallisuudesta.

Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä liitosköysi etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan.

Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Liitosköysi tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Pidä se etäällä kaikista lämmönlähteistä.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet Majestic Safety Products & Services kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En sele er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). Linene kan være laget av flertrådet eller flettet tau (polyamid), av bånd (polyester) eller kabel (galvanisert stål). Maksimum lengde er 2 meter (inkludert koblingsstykke). Linen er forbundet med punktet ved hjelp av et koblingsstykke (EN 362:2004). Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

LINEN (STANDARD EN 354:2010):

En line (som oppfyller kravene i EN 354:2010) kan brukes sammen med en falldemper og 2 koblingsstykker, så lenge den totale lengden ikke overstiger 2 meter tilkoblet til fallsikringssele (tilkobling ved hjelp av koblingsstykke).

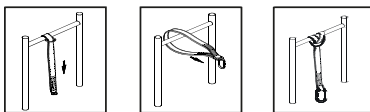
Tau eller bånd: bruddstyrke > 22 kN. Kabel eller kjetting: bruddstyrke > 15 kN.



ARBEID I (STANDARD EN 358:1999) For linjer med begrensingsmekanisme må justeringen av linen skje ved hjelp av begrensingsmekanismen. Koble linen direkte til belte for arbeidsposisjonering ved hjelp av et koblingsstykke. Justering av linen må justeres slik at fritt fall ikke overstiger 0,5 meter. Dersom du bruker justerbare linjer må justeringselementets posisjon kontrolleres jevnlig under bruk. Linene må oppfylle kravene i standarden EN 358:1999 – Belte for arbeidsposisjonering: bruddstyrke > 15 kN.

FORANKRINGSLINE (STANDARD EN 795): Majestic Safety Products & Services bekrefter at utstyret er testet i henhold til standard EN 795. For ankringspunktet må ikke være plassert nærmere enn 30x30 mm rundt de nedre hjørneutstikkene eller på større støttepunkter som er kompatible med lengden på linen.

For liner som oppfyller kravene i standard EN 795 – Festepunkt typen B: bruddstyrke > 12 kN.



En line uten falldemper kan ikke brukes som fallsikringsystem

Under bruk må alle hensiktsmessige forholdsregler tas for å beskytte utstyret mot påvirkning av annet utstyr.

Skarpe kanter, strukturer med liten diameter samt rust er forbudt, da dette kan påvirke linens funksjon.

Forankringspunktet for linen må være plassert over brukeren (minimum bruddstyrke 12 kN). Av sikkerhetsårsaker må du før hver bruk forsikre deg om at det i tilfelle fall ikke er noen hindringer i veien for at båndet skal kunne løses ut som normalt (frihøyde mellom brukeren og bakken). Kontroller at brukerens plassering begrenser pendebevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser risikoen og høyden ved et fall. Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyr.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktig: Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

For hver gangs bruk må tilstanden til line kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig. Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må line ikke brukes på nytt.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på line.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Linen kan brukes sammen med fallsikringsystem som beskrevet i kontrollskjemaet (se standard EN 363:2008). En fallsikringssele (EN 361:2002) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av Majestic Safety Products & Services og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Linen må undersøkes systematisk ved behov og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret har den nødvendige bruddstyrken, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Kontrollskjemaet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må du unngå at linen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i posen.

Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Linen må oppbevares i posen i et ventilert, tørt og temperert rom. Oppbevares slik at den ikke blir utsatt for varmekilder.

Denna varningstext bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om verifieringar, underhåll och förvaring.

Företaget Majestic Safety Products & Services kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. Gränserna för utrustningens användningsområden som manualen visar skall respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

En linor är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt).

Linorna kan vara snodda eller flätade rep (i polyamid), sear (i polester), kablar (galvaniserat stål). Dess maximala längd är två meter (inklusive kopplingsanordningar).

Linan skall förankras till denna med hjälp av en kopplingsanordning (EN 362:2004). Läsbarheten av produktmärkingen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

LINOR (STANDARD EN 354:2010): Linor syftar till att begränsa resa i ett utrymme som definieras för att undvika en eventuell nedgång.

En lina (i överensstämmelse med EN 354:2010) kan användas tillsammans med en falldämpare med två kopplingsanordningar, under förutsättning att den totala längden inte överskrider två meter då den är ansluten till en fallskyddssele (förankrad via kopplingsanordning).

Band eller rem: brottstyrka > upp till 22 kN. Kabel eller kedja: slitstyrka > upp till 15 kN.



FÖRLÄNGNINGARBETEN (STANDARD EN 358:1999): För linor med begränsningsanordning, regleras längden med hjälp av begränsningsanordningen.

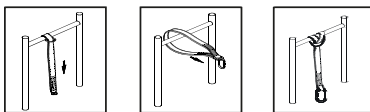
Anslut linan direkt till arbetsbältet med hjälp av en kopplingsanordning. Linan bör justeras så att ett trifall aldrig överskrider 0,5 meter. För justerbara linor skall du under användningen regelbundet kontrollera reglage anordningens position.

För linor i enlighet med standard EN 358:1999 – Stödlina: brottstyrka > upp till 15 kN.

FÖRANKRINGSLINA (STANDARD EN 795): Majestic Safety Products & Services försäkras att de genomgått tester i enlighet med standard EN 795.

Kopplingsanordningarna bör inte placeras närmare än 30x30 mm runt de nedre hömsöjlarna eller på större stödsupport som inte är kompatibla med linans längd.

För linor i enlighet med standard EN 795 – Kopplingsanordning typ B: brottstyrka > upp till 12 kN.



En lina utan falldämpare bör inte användas som fallskyddssystem.

Var alltid noga med att under användning skydda kopplingsanordningen från de faror som kan uppstå vid intervention.

Vassa kanter, instabila konstruktioner och korrosion skall undvikas eftersom de kan påverka linans prestanda.

Linans förankringspunkt bör vara placerad ovanför användaren (minimimotstånd 12 kN). Av säkerhetsskäl bör du försäkra dig om att ingenting blockerar vid nedfirmingen av bältet (det ska finnas en fri yta under användarens fötter). Försäkra dig om att den generella kopplingen begränsar pendelrörelsen i händelse av fall och att arbetet genomförs på ett sätt som begränsar riskerna och fallhöjden. Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera alltid linans skick före varje användning. Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalledarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt. Linans får inte användas igen om den har deformerats eller om du är tveksam.

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut linans olika delar.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Linan bör användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se standard EN 363:2008). En fallskyddssele (EN 361:2002) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av Majestic Safety Products & Services och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Linan bör systematiskt kontrolleras vid behov eller åtminstone var tolfte månad, antingen av tillverkaren eller behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om linans slitstyrka samt användarens säkerhet.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att linan under transport hålls skild från vassa delar och förvara den i sin påse.

Rengör med vatten, torka den av trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor såsom eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Linan bör förvaras i tillhörande påse på en tempererad, torr och ventilerad plats. Var noga med att inte förvara den i närheten av någon värmekälla.

Za ta navodila mora trgovec preskrbeti prevod (kot je ustrezno) v jeziku države, v kateri se uporabljajo naprave.

Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.

Družba Majestic Safety Products & Services ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti!

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Držalna vrvi je del osebne zaščitne opreme in je namenjena enemu uporabniku (hkrati je ne sme uporabljati več kot ena oseba).

Držalne vrvi so lahko izdelane iz spletena ali prepletene vrvi (poliamid), traku (poliester) ali jeklenice (pocinkano jeklo). Najdaljša dolžina je 2 metra (s spojnimi elementi).

Držalno vrvi je treba s sistemom povezati prek spojnih elementov (EN 362:2004). Čitljivost oznak je treba redno preverjati.

ZADRŽEVALNA VRV (EN 354:2010): Te vrvi so namenjene omejitvi premikanja v določenem območju, s čimer se prepreči morebiten padec.

Držalna vrvi se lahko (v skladu s standardom EN 354:2010) uporabljata skupaj z blažilnikom padca in dvema spojnima elementoma, ob upoštevanju, da skupna dolžina ne preseže 2 metrov od elementa za zaustavitev padca (povezava prek povezovalnega elementa). Vrv ali trak: odporno na pretrganje > do 22 kN. Kabel ali veriga: odporno na pretrganje > do 15 kN.

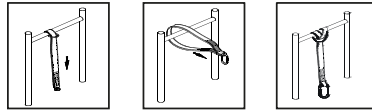


DELO S PODALŽJKI (EN 358:1999): Pri vrveh z možnostjo krajšanja se nastavljanje dolžine izvaja z nastavljanjem elementa za nastavitev dolžine. Vrv prek spojnega elementa povežite neposredno s pasom. Prilagoditev dolžine mora biti omejena, tako da prosti pad ne preseže 0,5 metra. Redno preverjajte položaj elementa za nastavitev dolžine. Pozicijska vrv: odporno na pretrganje > do 15 kN.

SIDRNA VRV (EN 795): Družba Majestic Safety Products & Services izjavlja, da so sidrne vrvi preizkušene v skladu z določili standarda EN 795.

Sidrnih elementov se ne sme uporabljati v kotih, manjših od 30 x 30 mm ali na večjih podpornih elementih, ki niso združljivi z dolžino vrvi.

Sidrni element tip B: odporno na pretrganje > do 12 kN.



Vrvi brez blažilnika se ne sme uporabljati namesto sistema za preprečevanje padcev.

Med uporabo upoštevajte vse elemente za zaščito opreme pred nevarnostmi.

Ostri robovi, strukture z majhnim premerom in korozija niso dovoljeni, ker lahko vplivajo na učinkovitost vrvi.

Točka sidranja mora biti nad uporabnikom (minimalni upor: 12 kN).

Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padca (neoviran prostor pod nogami uporabnika).

Prosta višina pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padca.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje.

Vrv lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. Pozor! Nekatera

zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Pred vsako uporabo preverite stanje vrvi: vizualni pregled, s katerim se preveri stanje travkov (brez cefranja, odrgnin in nenavadnih zoženj), stanje šivov (brez vidnih poškodb), stanje kovinskih delov (brez poškodb in oksidacije) ter ustrezno delovanje spojnih elementov. V primeru poškodb ali dvoma, pasu ne smete uporabljati.

Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Vrv mora biti vključena v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363:2008). Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361:2002) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Vrv mora biti vključena v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363:2008). Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361:2002) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe Majestic Safety Products & Services), vendar se lahko

podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.

Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblaščenca s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati varovalni pas v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njegovo stanje in zagotovi varnost uporabnika.

Opisni list je treba dopolniti po vsakem letnem pregledu izdelka.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE: (Strogo upoštevajte navodila)

Med prevozom vrv zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite JO z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračenem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Bello in pralna sredstva so strogo prepovedani. Vrv mora biti shranjena v zmerno toplem, suhem in prezračenem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmiştir (muhtemelen satıcı tarafından). Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir. Majestic Safety Products & Services firması bu tanıtma yazısında öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:

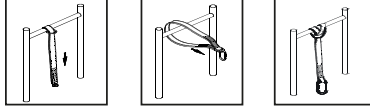
Aski kayışı kişisel bir koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Aski kayışları bükümlü veya örgülü ip (polyamid), kayış (polyester), kablo (galvanizli çelik) şeklinde olabilir. Uzunlukları minimum 2 metredir (bağlantılarla birlikte). Aski kayışı bir sisteme bağlantılar yardımıyla eklenmiş olmalıdır (EN 362:2004). Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca okunabilir durumda olup olmadığı periyodik olarak kontrol edilmelidir.

TUTUCU ASKI KAYIŞI (EN 354:2010 NÖRMMU): Aski kayışları olası bir düşüşü engellemek amacıyla belirli bir boşlukta meydana gelebilecek hareketleri önlemeye yönelik ekipmanlardır. Düşmeyi engelleyici bir emniyet kayışına bağlıyken (bağlantı elemanı) toplam uzunluğun 2 metreyi aşmaması koşuluyla, askı (EN 354:2010 normuna uygun) 1 enerji emici ve 2 bağlantı elemanı ile birlikte kullanılabilir. İp veya kayış şeklinde: Kopmaya karşı direnç > 22 kN. Kablo veya zincir şeklinde: Kopmaya karşı direnç > 15 kN.



UZATMA İLE ÇALIŞMA (EN 358:1999 NÖRMMU): Redüktörlü askı kayışlarında uzunluk ayarı redüktör (kısaltıcı) yardımıyla yapılır. Aski kayışını çalışma esnasında tutucu görev yapan kemere doğrudan doğruya bir bağlantı yardımıyla bağlayın. Aski kayışının ayarı serbest düşüş 0,5 metreyi aşmayacak şekilde yapılmalıdır. Kullanma sırasında ayar elemanının pozisyonu düzenli olarak kontrol edilmelidir. Çalışma esnasında tutucu kemer: Kopmaya karşı direnç > 15 kN.

ANKRAJ AKSISI (EN 795 NÖRMMU): Majestic Safety Products & Services isimli kuruluş bu askıların EN 795 normuna uygun olarak deneme testine tabi tutulduğunu onaylamaktadır. Ankrj sistemleri 30x30 mm'nin altındaki askıların çevresine veya yüksekliği askının uzunluğundan daha fazla olan kirişlere yerleştirilmemelidir. B tip ankrj sistemi: Kopmaya karşı direnç > 12 kN.



Darbe emicisi olmayan askı kayışı düşmeleri engelleyici bir sistem olarak kullanılmamalıdır.

Kullanım esnasında ekipmanı müdahaleye bağlı her türlü tehlikeye karşı korumak için bütün önlemler alınmalıdır. Keskin kenarlar, küçük çaplı sürtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar askı kayışının performansını olumsuz yönde etkileyebilirler.

Aski kayışının ankrj noktası kullanıcının üzerinde bir yerde bulunmalıdır (minimum direnç: 12 kN). İşin sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliliğini sınırlayacak bir şekilde yapıldığını kontrol edin. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, herhangi bir düşme hadisesinde herhangi bir engel düşmeyi önleyen sistemin normal çalışmasına engel olmayacağından emin olun (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk minimum olmalıdır. (Düşmeyi önleme uyarısına bakın).

Kullanmadan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemi için güvenli bir şekilde gerekli önlemleri almanızı öneririz.

Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. Dikkat! Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Her kullanımdan önce askı kayışının durumunu kontrol edin: Aski kayışlarının durumundan (kesik başlangıcı, yanık ve olağandışı kısılma olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görünür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı) ve bağlantıların düzgün çalıştığından emin olmak için gözle muayene. Herhangi bir arıza veya şüphe olması halinde ekipman kesinlikle yeniden kullanılmamalıdır.

Aski kayışının herhangi bir parçasını çıkarmak, eklemek veya başkasıyla değiştirmek yasaktır.

DOĞRU KULLANIM:

Aski kayışı açıklayıcı belgede tanımlanan şekilde düşmeleri engelleyici bir sistem ile birlikte kullanılmalıdır (bakınız EN 363:2008 NÖRMMU). Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN 361:2002) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (Majestic Safety Products & Services tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Aski kayışı imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından kayışın dayanıklılığı ve dolayısıyla kullanıcının güvenliği göz önünde bulundurulacak gereken hallerde ve en azından her on iki ayda bir düzenli olarak kontrol edilmelidir. Ürünün her muayenesinden sonra açıklama kartı doldurulmalıdır.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Nakliye esnasında her türlü kesici cisme temas etmesi engellenmeli ve torbasında muhafaza edilmelidir. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutmak için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanım sırasında islanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir. Her türlü ısı kaynağından uzakta tutulmalıdır.

Tento návod musí být (případně) obchodníkem přeložen do jazyka země, v němž se vybavení používá.

Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.

Společnost Majestic Safety Products & Services nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Lano je prostředek osobní ochrany, musí být určen jedinému uživateli (a tedy používan pouze jednou osobou současně).

Lana mohou být v podobě krouceného nebo spletaného provazu (polyamid), popruhu (polyester), nebo kabelu (pozinkovaná ocel). Jejich maximální délka je 2 metry (s konektory).

Lano musí být spojen se systémem pomocí konektorů (EN 362:2004). Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

ZACHYCOVACÍ LAYNARD (NORMA EN 354:2010): Lana určené k omezení pohybu v určeném prostoru a tedy předjetí případnému pádu.

Lano (v souladu s EN 354:2010) lze použít s tlumičem pádové energie a 2 konektory, pokud celková délka nepřesahuje 2 m ve spojení s protipádovým strojem (pomocí konektoru).

Jako provaz nebo popruh: odolnost vůči přetržení > 22 kN. Jako kabel nebo řetěz: odolnost vůči přetržení > 15 kN.



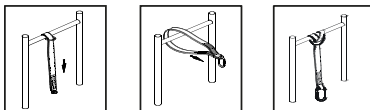
PRÁCE S PRODLOUŽENÍM (NORMA EN 358:1999): U nastavovacích lan se délka určuje pomocí nastavovací spony. Připojte lano přímo k pracovnímu opasku pomocí konektoru. Nastavení lana musí být omezeno, aby volný pád nepřesáhl 0,5 m. Během používání pravidelně kontrolujte polohu nastavovacího prvku.

Přidržené pracovní lano: odolnost vůči přetržení > 15 kN.

KOTVÍCÍ LAYNARD (NORMA EN 795): Majestic Safety Products & Services potvrzuje, že prošly testem v souladu s normou EN 795.

Kotvicí prvky nesmí být uchyceny k úhelníkům menším než 30x30 mm nebo k větším nosníkům nekompatibilním s délkou lana.

Systém ukotvení typu B: odolnost vůči přetržení > 12 kN.



Lano bez tlumiče nesmí být používán jako systém zastavování pádů.

Při používání přijměte veškerá užitečná opatření, jak chránit systém proti zásahům.

Je třeba se vyhnout ostrým hranám, konstrukcím o malém průměru a rzi, neboť mohou omezit účinnost lana.

Kotvicí bod lana se musí nacházet nad uživatelem (minimální odpor: 12 kN). Ověřte, že výkon bude proveden způsobem, který omezí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že pro případ pádu nebrání správnému odvíjení protipádového systému žádná překážka (uživatel má pod nohama volný prostor). Volná výška pod nohama uživatele musí být minimální: viz protipádová opatření.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchranu.

Lano mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. Pozor! Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Před každým použitím zkontrolujte stav lana: vizuálně se ujistěte o stavu popruhů (neobjevuje se začínající natržení, spálení nebo nezvyklé smršnění), o stavu švů (žádné viditelné poškození), kovových součástí (žádná deformace ani oxidace) a o tom, že konektory fungují správně a tlumí se samovolně nespouští. V případě deformace nebo pochybností nesmí být stroj dále používán.

Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást lana.

PROVOZNÍ KOMPATIBILITA:

Lano se používá se systémem zachycování pádů dle výkazu (viz normu EN363). Protipádový stroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

KONTROLA:

Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou Majestic Safety Products & Services), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.

Lano musí být pravidelně kontrolován v případě pochybnosti či pádu, a to nejméně každých dvanáct měsíců výrobcem nebo kompetentní osobou, jím pověřenou, aby měl uživatel jistotu ohledně jeho odolnosti a tedy i vlastní bezpečnosti.

Výkaz musí být doplněn po každém roční kontrole výrobku.

ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ: (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte konektor v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Omyjte ho vodou, utřete hadříkem a zavěste ve větrané místnosti, aby přirozeně uschl v dostatečné vzdálenosti od přímého ohně nebo zdroje tepla, totéž se týká součástí, které při používání navlhly. Lano musí být uskladněn v mírné, suché a větrané místnosti ve svém vaku. Udržujte mimo dosah jakéhokoli zdroje tepla.

**DECLARATION OF CONFORMITY / CONFORMITEITSVERKLARING / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ/
DEKLARACJA ZGODNOŚCI / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING/
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / SAMSVARSEKTLÄRING / ÖVERENSSTÄMMESEDEKLARATION/
IZJAVA O SKLADNOSTI / VYHLÁSENIE O ZHODE / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

- EN** **DECLARATION OF CONFORMITY**
For a copy of the declaration of conformity we would like to refer you to the following web link: www.oxxa-safety.com/doc
- NL** **CONFORMITEITSVERKLARING**
Voor een kopie van de conformiteitsverklaring verwijzen wij u graag door naar de volgende weblink: www.oxxa-safety.com/doc
- FR** **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**
Pour une copie de la déclaration de conformité, veuillez-vous référer au site Internet suivant: www.oxxa-safety.com/doc
- DE** **KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**
Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über folgenden Link anfordern: www.oxxa-safety.com/doc
- ES** **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
Para solicitar un ejemplar de la declaración de conformidad, utilice este enlace: www.oxxa-safety.com/doc
- IT** **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
Fare riferimento al seguente collegamento web per ottenere una copia della dichiarazione di conformità: www.oxxa-safety.com/doc
- PL** **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
Kopię deklaracji zgodności można znaleźć na stronie internetowej: www.oxxa-safety.com/doc
- PT** **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
Para obter uma cópia da declaração de conformidade, consulte a seguinte hiperligação na Internet: www.oxxa-safety.com/doc
- DA** **ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING**
Klik på følgende link for at se et eksemplar af overensstemmelseseklæringen: www.oxxa-safety.com/doc
- FI** **VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat seuraavan verkkolinkin kautta: www.oxxa-safety.com/doc
- NO** **SAMSVARSEKTLÄRING**
For en kopi av samsvarseklæringen henviser vi deg til følgende Internettadresse: www.oxxa-safety.com/doc
- SV** **ÖVERENSSTÄMMESEDEKLARATION**
För en kopia av överensstämmelsedeklarationen, vill vi hänvisa till följande webbsida: www.oxxa-safety.com/doc
- SL** **IZJAVA O SKLADNOSTI**
Za kopijo izjave o skladnosti obiščite naslednjo spletno stran: www.oxxa-safety.com/doc
- SK** **VYHLÁSENIE O ZHODE**
Ak máte záujem o vyhlásenie o zhode, radi by sme vás odkázali na nasledujúce webové prepojenie: www.oxxa-safety.com/doc
- TR** **UYGUNLUK BEYANI**
Uygunluk beyanının bir kopyası için aşağıdaki web sitesi bağlantısına başvurmanızı rica ediyoruz: www.oxxa-safety.com/doc
- CS** **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
Pro kopii prohlášení o shodě bychom vás chtěli odkázat na následující webový odkaz: www.oxxa-safety.com/doc

**NOTIFIED BODY/ TEST INSTITUUT / ORGANISME DE TEST/
PRÜFANSTALT / AGENCIA DE ENSAYOS / AGENZIA INCARICATA DEI TEST/
OŚRODEK BADAWCZY / AGÊNCIA RESPONSÁVEL PELOS TESTES / TESTKONTOR/
TESTAUSLABORATORIO / TESTINSTANS / TESTINSTITUT / TESTNA AGENCIJA / SKÚŠOBNÝ ORGÁN /
ONAYLANMIŞ KURULUŞ / TESTOVACÍ ORGÁN**

- EN** Notified body that has performed EU type-approval in accordance with European Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- NL** Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht conform Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ierland.
- FR** Organisme notifié a effectué la réception UE par type conformément au règlement européen (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlande.
- DE** Anerkannte Stelle, die die EU-Typgenehmigung gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) erteilt hat: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- ES** Organismo notificado que ha realizado la homologación de tipo UE de conformidad con el Reglamento europeo (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- IT** Organismo notificato che ha eseguito l'omologazione UE in conformità con la normativa europea (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- PL** Uznaný organ, który przeprowadził homologację typu UE zgodnie z rozporządzeniem UE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlandia.
- PT** Organismo homologado que realizou a homologação UE em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- DA** Adviseret organisme der har udført EU-typegodkendelse i overensstemmelse med europæisk forordning (EU) 2016/425 om personlig beskyttelsesudstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- FI** Tunnustettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppihyväksynnän henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanti.
- NO** Anerkjent organ som har utført EU-typegodkjenning i samsvar med europeisk forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SV** Erkänd organ som har utfört EU-typgodkännande i enlighet med EU-förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SL** Priznani organ, ki je opravil EU-homologacijo v skladu z Evropsko uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irska.
- SK** Uznaný orgán, ktorý vykonal typové schválenie EÚ v súlade s európskym nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.
- TR** Kişisel Koruyucu Ekipmanlar (PPE) ile ilgili Avrupa Birliği Yönetmeliği (AB) 2016/425 uyarınca AB tip onayı almış tanınan kurum: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, İrlanda.
- CS** Uznaný subjekt, který udělil EU schválení typu v souladu s evropským nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.

- EN** Certification under Module D, EC quality control, has been issued by:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- NL** Certificering volgens Module D, EU kwaliteitscontrole is uitgegeven door:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FR** La certification en vertu de Module D, contrôle qualité EC, a été délivrée par:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
- DE** Die Zertifizierung erfolgte nach Modul D, EG-Qualitätskont-rolle, und wurde ausgestellt vom:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland
- ES** La certificación bajo el Módulo D, control de calidad de la CE, ha sido emitida por:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- IT** La certificazione di cui al modulo D, controllo di qualità CE, è stata emessa da:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PL** Certyfikacja w module D, kontrola jakości WE, została wydana przez:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PT** A certificação no Módulo D, controle de qualidade da CE, foi emitida por:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia
- DA** Certificering under modul D, EF-kvalitetskontrol, er udstedt af:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FI** Moduulin D EY - laadunvalvonnan mukainen sertifiointi on antanut:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi
- NO** Sertifisering under modul D, EC kvalitetskontroll, er utstedt av:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SV** Certificering enligt modul D, EG: s kvalitetskontroll, har utfärdats av:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SL** Certifikacija v okviru modula D, kontrole kakovosti EC, je izdal:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska
- SK** Certifikácia podľa modulu D, kontrola kvality ES bola vy-daná spoločnosťou :
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko
- TR** Modül D altında Sertifikasyon, EC kalite kontrolü, tarafından verildi:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandya
- CS** Certifikace v rámci modulu D, kontrola kvality ES byla vydána společností:
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko

EXAMPLES OF FALL ARREST SYSTEM / VOORBEELDEN VAN VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN/ EXEMPLES DE SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES / BEISPIELE FÜR AUFFANGSYSTEME / EJEMPLOS DE SISTEMAS DE DETECCIÓN DE CAÍDAS / ESEMPLI DI SISTEMI ANTICADUTA / PRZYKŁADY SYSTEMÓW PRZED UPADKIEM / EXEMPLOS DE SISTEMAS DE PREVENÇÃO DE QUEDAS / EKSEMPLER PÅ FALDSIKRINGSSYSTEMER / ESIMERKKEJÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVÄT JÄRJESTELMÄT / EKSEMPLER PÅ FALLSIKRING SYSTEMER / EXEMPEL PÅ SYSTEM FALLSKYDD / DŰŠMEYI DURDURMA SISTEMI ÖRNEKLERI / PRIMERI SISTEMA ZA ZAUSTAVLJANJE PADCEV / PŘÍKLADY ZABEZPEČENÍ PROTI PÁDU / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA ZACHYTÁVANIE PÁDU

EN 795			
+			
EN 362			
+			
EN 353-1	EN 353-2	EN 355	EN 360
+	+	+	+
EN 361	EN 361	EN 361	EN 361

EXAMPLE OF WORK RESTRAINT AND WORK POSITIONING SYSTEM / VOORBEELD VAN BEVESTIGINGSSYSTEM EN WERKPOSITIONERING / EXEMPLE DE SYSTÈME DE MAINTIEN ET RETENUE AU TRAVAIL / BEISPIEL FÜR RÜCKHALTESYSTEM UND ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG / EJEMPLO DE SISTEMA DE RETENCIÓN Y POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO / ESEMPIO DI SISTEMA DI RITENUTA E DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO / PRZYKŁADEM SYSTEMU MOCOWANIA I POZYCJONOWANIA PRACY / EXEMPLO DE SISTEMA DE RETENÇÃO E POSICIONAMENTO DE TRABALHO / EKSEMPEL PÅ TILBAGEHOLDENHED OG ARBEJDE POSITIONERING / ESIMERKKI TURVAJÄRJESTELMÄN JA TYÖN PAIKANNUS / EKSEMPEL PÅ SIKRINGSUTSTYR OG ARBEIDSPOSISJONERING / EXEMPEL PÅ FASTHÅLLNINGSSANORDNING OCH ARBETSPOSITIONERING / EMNIYET SISTEMI VE ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA ÖRNEĞİ / PRIMER SISTEMA ZA ZADRŽEVANJE POTNIKOV IN DELOVNEGA POLOŽAJA / PŘÍKLADY VYMEZOVÁNÍ A PRACOVNIHO POLOHOVÁNÍ / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA UDRŽÍAVANIE PRACOVNEJ POLOHY

EN 795
+
EN 362
+
EN 358
+
EN 354 / EN 358

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatohättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Před akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENTIFICATIEKAART VAN DE UITRUSTING / FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDE DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDYSTRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FOR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Users name / Naam van de gebruiker / Nom de l'utilisateur / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullancı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Reference / Referentie / Référence / TeileNr. / Referencia / Riferimento / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens/Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia:

Batch (or serial) n° / Lotnummer (of serie) / N° de lot (ou série) / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numerasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date of manufacture / Productiedatum / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date of purchase / Aankoopdatum / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Datum nákupu:

Datum eerste gebruik / Date of 1st use / Date de 1ère mise en service / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsattelse / Käyttöönottajankohhta / Dato for igangkjøring / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Manufacturer / Fabrikant / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Produttore / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

Majestic Safety Products & Services B.V.

Address / Adres / Adresse / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkensisse, The Netherlands

Tel, e-mail and website / Tel, email en website / Tel, email et site Internet / Tel, E-mail und Website / Tel, email y website / Telefono, e-mail e sito internet / Telefon, e-mail and hjemmeside / Tel., email i strony internetowej / Tel., e-mail e página Internet / Tlf, e-mail og hjemmeside / Puhelin, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, e-post og nettside / Tfn, e-post och hemsida / Tel, e-naslov in spletna stran / Tel, e-posta ve web sitesi / Telefon, e-mail a webové stránky / Telefón, e-mail a webové stránky:

T +31 (0) 181 475000
E sales@majestic.nl
W www.majestic.nl

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / REGELMÄSSIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIČ BAKIM VE ONARIM SIČILI / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV /

Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschriift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (controllo periódico o riparazione) / Commenti	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Powód (przegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Dato	Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys	Syy (määräaikatarkastus tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikatarkastuksen päivämäärä
Dato	Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparaasjon) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Datum	Skäl (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Tarih	Gereke (periyodik bakim veya onarım) / Yorumlar	Yetkili kişinin isim ve imzası	Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Datum	Důvod (periodická kontrola nebo oprava) / Poznámky	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Dátum	Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

- EN** Any use other than these described in this leaflet are to be excluded. We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
- NL** Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
- FR** Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure. L'utilisateur est invité à conserver cette notice d'utilisation pour la durée de vie du produit.
- DE** Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- ES** Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
- IT** È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
- PL** Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
- PT** Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
- DA** Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes. Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
- FI** Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty. Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.
- NO** All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten. Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
- SV** All annan bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt. Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
- SL** Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena. Uporabniku priporočamo da ta uporabniški priročnik hrani za trajanje življenjskega cikla izdelka.
- SK** Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode. Používateľ je požiadaný, aby túto príručku uchovával počas celej životnosti výrobku.
- TR** Bu yarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır. Kullanıcı bu kullanım kılavuzunu ürünün kullanım süresi boyunca saklamalıdır.
- CS** Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen. Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

OXXA[®]
ESSENTIAL

CE 0598

